

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 21

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue

La Revue Suisse des Hôtels

Subvention de l'Etat pour la construction d'hôtels.

(Correspondance).

Les articles du no. 15 et 16 de la *Revue des Hôtels*, qui ont traité ce sujet, nous rappellent les années, où il s'agissait d'introduire les patentes d'auberges dans le canton du Tessin, car jusque là, la patente d'auberge n'existait pas dans ce canton.

A cette époque, comme d'ailleurs aujourd'hui encore, les hôteliers tessinois considéraient qu'au point de vue de la liberté de commerce, l'Etat faisait une injure à toute notre corporation en voulant lui imposer la patente. Les hôtels et auberges se trouvent ainsi soumis à la surveillance de la police, ce qui constitue une injustice, puisque aucune autre industrie n'a à solliciter de patente.

Ces patentes, dont l'origine remonte aux temps les plus reculés du moyen-âge où les hôteliers et auberges étaient considérées comme lieu de refuge de personnes de mauvais aloi, n'ont plus leur raison d'être aujourd'hui, où l'industrie hôtelière est devenue un des agents principaux de la prospérité et de la culture de notre pays. Au lieu d'entraver le progrès, l'Etat devrait soutenir ainsi industrie autant que possible. C'est en partant de ce point de vue que nous avons fait les propositions suivantes au Grand Conseil tessinois pour l'élaboration d'une nouvelle loi:

La Société des Hôteliers de Lugano et les Hôteliers soussignés d'autres parties du canton au Grand Conseil.

Partant du fait que, durant ce dernier quart de siècle, c'est l'industrie hôtelière et le mouvement des étrangers qui ont fourni les plus belles recettes à l'Etat et qu'il est à prévoir qu'il en sera ainsi encore à l'avenir, vu que ces industries se développent d'une manière sûre et réjouissante;

vu que les conditions économiques du canton s'amélioreraient certainement, si cette industrie pouvait se développer librement, non seulement dans les localités situées sur le littoral des lacs, mais aussi dans les différentes parties du canton, à la montagne par exemple, et qui s'y préteraient par leur situation et leurs conditions climatiques;

vu que les rares articles de loi qui sont favorables aux industries comme l'art. 20 de la loi sur la correction des cours d'eau, remontent à bien des années et n'ont pu en conséquence prendre en considération l'industrie hôtelière; vu que c'est le devoir de l'Etat de considérer la prospérité de l'industrie hôtelière comme une affaire d'utilité publique, puisque cette industrie a la plus heureuse influence, soit sur les différentes industries, soit sur le commerce; vu que l'industrie hôtelière, dès qu'elle ne comprend pas le mouvement local et qu'elle ne concerne pas la population indigène, mais bien le mouvement international des étrangers, ne peut être soumise aux règlements disciplinaires des cafés et auberges fréquentées par la population indigène;

les soussignés faisant usage de leur droit de pétition demandent que, le Grand Conseil prenne en considération le projet de loi ci-joint.

Projet de loi

(sous réserve de modifications et améliorations qui pourraient y être apportées).

Art. 1. L'industrie hôtelière, le mouvement international des étrangers, ainsi que l'exploitation des beautés de la nature et des avantages climatiques sont considérées affaires d'utilité publique.

Art. 2. Pour favoriser et soutenir cette industrie, l'Etat, les communes politiques ou bourgeoises, les corporations privées peuvent être forcées de céder à un prix équitable des terrains reconnus propres à la construction d'hôtels d'étrangers (avec toutes les dépendances nécessaires) de même du terrain pour des jardins, si cela ne porte pas de graves préjudices à des institutions publiques ou privées.

Art. 3. L'Etat, les communes politiques ou bourgeoises, les corporations privées peuvent être forcées d'autoriser l'utilisation de leurs sources d'eau potable, de leurs forêts motrices et d'accorder la permission d'établir les conduites d'eau de la aux hôtels.

En vertu de cette loi les particuliers peuvent être forcés d'autoriser l'établissement de conduites d'eau, soit souterraines, soit ouvertes.

Art. 4. Les routes et passages conduisant à ces hôtels peuvent être construites, sans indemnité quand elles traversent le terrain de l'Etat ou de la Commune, cependant en ayant tous les égards pour sa valeur.

Art. 5. Les voies d'accès aux hôtels ouvertes au public ne paient pas d'impôt.

Art. 6. Les routes qui sont nécessaires à l'exploitation des grands hôtels, mais qui ne peuvent être qualifiées de routes publiques seront subventionnées:

a) par l'Etat avec 40%.

b) par la Commune avec 20% des frais de construction.

Art. 7. Pour obtenir cette subvention, il faut que l'hôtel ait au moins 40 chambres d'étrangers.

La subvention est restreinte à

5 km de route pour un hôtel de 40 lits.

8 " " " " " " " " 80 "

10 " " " " " " " " 100 "

Une route de ce genre peut être construite avant l'hôtel quand elle est garantie par une caution de ...% des prix de construction.

Art. 8. Sont exclus des faveurs accordées sous les art. 6 et 7, les hôtels qui seront bâtis:

a) dans la ville de Lugano et les communes avoisinantes, à Locarno et les communes avoisinantes, à Chiasso, Bellinzona, Faido et Airolo.

b) Dans d'autres localités, où il existe déjà un grand hôtel, pour un kilomètre à la ronde.

Art. 9. Les hôtels destinés au mouvement des étrangers profitent de tous les privilèges temporaires relatifs à l'exemption d'impôts, à toutes les faveurs que la loi accorde aux autres industries.

Les nouveaux hôtels de 40 lits au minimum, sont exemptés de l'impôt cantonal et de l'impôt communal pour une durée de 6 ans.

N'aurait pas droit à cette exemption:

a) Les hôtels situés dans les localités énumérées sous lit. a de l'art. 8.

b) Les hôtels ayant des voies d'accès subventionnées par l'Etat.

Art. 10. Les règlements de police sur les auberges et hôtels actuellement en vigueur ne s'appliqueront pas à cette catégorie d'hôtels, à moins de décret du Conseil d'Etat, ou par suite d'actions contraires à la loi de leur part, par exemple, en cas de désordres, de mauvais traitements à l'égard du personnel, ou quand des éléments douteux y sont hébergés.

Art. 11. Les hôtels ont à payer une taxe proportionnée à leur rendement, ne pouvant cependant dépasser fr. 50 comme équivalent de l'impôt sur la patente, payable tous les 4 ans et prévu par la loi du 15 mai 1901.

Art. 12. Ce sont les autorités communales qui décident du rang d'un hôtel avec droit de recours à une commission spéciale qui sera composée de 7 membres et de 3 suppléants, nommés tous les 4 ans par le Conseil d'Etat.

4 membres et 2 suppléants au moins doivent se recruter dans le monde des hôteliers.

Art. 13. En même temps que cette loi, il sera édicté un règlement exécutif.

Veillez agréer l'assurance de notre considération très distinguée (Signatures).

Les hôteliers tessinois firent remarquer au Conseil d'Etat que cette pétition n'était nullement faite dans le but d'éviter les règlements de patentes, car l'Etat trouve toujours moyen de faire rentrer ce qui lui est dû, mais uniquement pour faire prospérer le mouvement des étrangers, dans l'intérêt de la population toute entière. Pour les hôteliers eux-mêmes, cela signifie une augmentation de la concurrence.

Cette proposition a été plusieurs fois à l'ordre du jour du Grand Conseil, sans jamais passer à la discussion. (Probablement parce qu'il n'y avait pas d'hôteliers siégeant au Grand Conseil. La Réd.) Aujourd'hui, la proposition est ensevelie dans les dossiers du Conseil d'Etat.

Il était à prévoir que cette initiative resterait sans résultat; car primo, ce n'était pas une loi politique, mais une loi de commerce toute pure, et dans notre canton toute affaire où ne se mêle pas de politique, n'excite ni sympathie, ni intérêt.

Le correspondant dont nous parlions au début de l'article fait remarquer très judicieusement que dans nos Assemblées législatives les hôteliers sont en trop petit nombre.

Il est de fait que le peuple tessinois et leurs hommes d'Etat ne marchent pas avec le progrès, non, il faut que les états monarchiques donnent l'exemple en fait de progrès pour que 50 ans plus tard, le gouvernement tessinois emboîte le pas.

L'Etat et l'Automobilisme.

Mercredi après-midi a été ouverte à la Tonhalle de Zurich la III^e Exposition suisse d'automobiles, en présence des représentants des autorités cantonales et municipales; elle a débuté par une course des voitures à travers les rues de la ville et par un banquet servi au Pavillon de la Tonhalle.

A ce dîner de fête M. le conseiller fédéral Forrer a fait au nom de la plus haute autorité du pays, un discours dans lequel il a exposé le point de vue du Conseil fédéral en ce qui concerne l'automobilisme et les rapports que ce moyen moderne de transport a créés entre l'Etat et le public. Les paroles de M. le conseiller fédéral Forrer méritent toute attention, spécialement lorsqu'il déclare comme un devoir de l'Etat de soutenir énergiquement les industries florissantes et offrant des perspectives d'avenir; ces constatations pourraient s'appliquer, non seulement à la branche automobile, mais aussi aux autres industries florissantes.

Les automobiles, a dit entr'autre, M. Forrer, accaparent dans une large mesure les chemins publics. C'est affaire de l'Etat de veiller à la sécurité de la circulation sur les routes, d'y mettre de l'ordre et d'en maintenir le libre usage; il doit également chercher à établir des rapports supportables entre les véhicules et les piétons qui eux aussi utilisent les chaussées. Toutefois l'Etat a un autre rôle à envisager, ce celui de simple policier, qui tantôt condescend paternellement, tantôt est obligé de sévir. Il a d'autres devoirs et une toute autre position à prendre.

La confédération, les cantons, les communes possèdent chacun des moyens de communication qui leur sont propres. Les nouveaux moyens de transport sont pour eux de la plus grande signification. En ce qui concerne l'Etat, il y a lieu de faire ressortir l'importance croissante de l'automobilisme pour tout ce qui a trait au militaire.

A mon sentiment, nous sommes à la veille d'une transformation complète du service des approvisionnements militaires, des troupes du train et du parc; en ce sens que, soit pour le transport des munitions, soit pour celui de la subsistance, l'automobile remplacera dorénavant les chevaux. Pour nous qui tirons presque tous nos chevaux de l'étranger, cette question est d'une grande portée et d'une extrême importance.

En troisième lieu, il est bon de faire ressortir que le devoir de l'Etat est de veiller au développement et à la prospérité de ses industries, et que ce devoir est surtout urgent pour notre état suisse parce que nous vivons précisément de l'industrie. L'apparition de toute nouvelle industrie honnête, doit donc nous intéresser et nous être agréable; elle doit par conséquent être appuyée par le gouvernement.

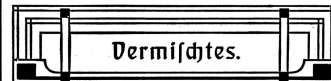
Il est du reste du devoir du Gouvernement d'avoir l'œil ouvert sur tout ce qui se passe dans le pays. L'Etat ne doit pas se borner à son rôle de surveillant et de douanier, mais il lui incombe de s'intéresser à tout ce dont le peuple vit, à tout ce qu'il pense, à tout ce qui le préoccupe. C'est là aussi un rôle de l'Etat, un rôle d'ordre supérieur, où l'Etat peut avoir une action bienfaisante en servant de trait d'union entre les opinions divergentes. En toute vérité on ne peut prétendre que l'automobilisme ait jusqu'ici donné lieu de se réjouir dans notre pays de Suisse, d'une bien grande popularité, et il y a lieu d'examiner avec tout le sérieux que comporte la question, de quelle façon on pourrait le rendre plus acceptable à notre population démocratique, où le roi est formé par la majorité des citoyens. Ici je constate avec plaisir que le camionnage par automobile a fait un bien considérable à la question de l'automobilisme, dans l'esprit du public.

Que pourrions-nous faire de plus pour gagner l'opinion publique en faveur des automobiles? Je voudrais signaler en premier lieu un taximètre précis (contrôleur de la vitesse maxima) devra être exigé, de façon que toute réclamation puisse aussitôt être vérifiée. Je voudrais en outre que l'on apprécie à leur juste valeur les efforts faits en vue d'atténuer la mauvaise odeur et la fumée des automobiles. L'odeur nauséabonde de la benzine est peut-être la principale cause de l'impopularité de l'automobilisme. Il faut remédier à ces inconvénients, auxquels s'en ajoute un non moins grand: la poussière. Comment la combattre? Par une marche moins rapide! Mais est-ce là tout? J'en doute; je pense qu'il faudra trouver encore d'autres voies et moyens pour lutter contre ces désagréments. Ce que seront ces moyens, je ne puis à l'heure qu'il est le dire. Voici cependant une idée: Nous devrions désigner un certain nombre de routes comme routes pour automobiles, soit routes principales sur lesquelles les automobiles pourraient marcher à une allure plus grande que celle autorisée actuellement par les accords intervenus. L'Etat vouerait une attention toute spéciale à l'entretien de ces routes, et les automobilistes également, de façon à trouver une solution au problème de la poussière. Il serait aussi tout indiqué d'ouvrir sur ces questions importantes un concours avec prix d'une certaine valeur, comme cela s'est fait dans d'autres pays, et je crois que la Confédération serait toute disposée à entrer dans ces vues.

M. Hirsimann-Hirzel, président du Comité d'organisation, avait visé au même but dans son discours d'ouverture, en formulant le vœu suivant de la part des fabricants d'automobiles: "N'oublions pas que nous avons créé le moyen de locomotion le plus moderne, évitons d'effrayer les piétons et les chevaux, d'asperger de boue les passants lorsqu'il pleut, ou de les couvrir d'épais nuages de poussière lorsqu'il fait sec. Consacrons le temps voulu à nos ex-

cursions, et le public deviendra peu à peu plus sympathique à l'automobilisme. Quant aux fabricants, ils doivent s'efforcer de réduire de plus en plus l'odeur et la fumée au moyen de bons tuyaux d'échappement et de graisseurs fonctionnant bien."

De l'exposition elle-même, nous nous bornerons à dire pour aujourd'hui qu'elle est richement installée et qu'elle produit une excellente impression.



Die Meisterfresser von Nürnberg. Es klingt ja etwas despektierlich, schreibt der „Kunstwart“, wenn man's so liest: die „Fresser“, aber es kann wohl nicht beleidigend sein, denn der Ausdruck ist Selbstschätzung. Nach dem neuesten Nürnberg Adressbuch nämlich gibt es dort als eingetragene gesellige Vereine neben einem Schmausverein und vier Essvereinen noch 52 — schreibe fünfzig und zwei — Fress-Gesellschaften, Fress-Vereine, Fress-Klubs usw. Die meisten sind nach der Stadtgegend benannt, aber manche haben auch noch sehr schöne Sondernamen, z. B.: Fressverein „Bis er platzt“, Fressverein „De Affen“, Fressverein „Hau di o“, Fressverein „Nimmersatt“, Fressverein „Tou de gout“ (Tu dir gut), Fressverein „Unaufhörlich“, Fressverein „Viecherlei“. Daseinszweck der Fressvereine ist, so lange Geld zu sammeln, bis ein ordentliches Fressen gehalten werden kann. Nicht zu ersehen ist nur, ob man alsdann in der Stadt der alten ästhetischen Kultur zu Ehren Dürers und Vischers, Hans Sachsens und Pirckheimers oder ihrer würdigen Nachfahren im heutigen Nürnberg frisst.

Gegen fehlerhaft geschriebene Speisekarten und andern Unsinn möchte eine in München erschienene Broschüre zu Felde ziehen. Ihr Verfasser hat sich der Mühe unterzogen, sowohl in der Isarstadt selbst wie im Bayrischen Hochland auf die Jagd nach orthographischen Schnitzern auf den Menus zu gehen, und die Sammlung, die er sich zusammenstellen konnte, ist eine recht grosse und amüsante. Da dieser Uebelstand auch anderswo anzutreffen ist, geben wir als Stilprobe einen kleinen Auszug aus dem betreffenden Abschnitt:

„Die Speisekarte bildet ein Objekt, das vielfach zum Lachen reizt und zu sarkastischen Bemerkungen Anlass gibt. Schon der Titel ist häufig falsch gedruckt: „Speisekarte“ statt Speisekarte. Da man nirgends die Karten selbst, etwa wie Oblaten, konsumiert, sondern die darauf verzeichneten Speisen, muss es doch folgerichtig lauten: Speisekarte. Ja, die deutsche Sprache ist sehr schwierig; deshalb findet man auf deutsch sein sollenden Speisekarten die meisten Speisen in der Regel in fremden Sprachen, und zwar in einem ungewöhnlich korrekten „Französisch“, „Englisch“ oder „Italienisch“ verzeichnet, das jedoch sonderbarerweise die meisten nicht polyglott veranlagten Angehörigen jener Nationen für Türkisch, Arabisch oder sonst was betrachten, ohne einer Uebersetzung fähig zu sein. Da liest man beispielsweise „Bullion“ statt Bouillon = Fleischbrühe, „Dammatensuppe“ statt Tomatensuppe = Paradiesappelsuppe, „Winzersuppe“ statt Wundersuppe, „Mocktorteluppe“ statt Mock turtle soup = nachgeahmte Schildkrötensuppe (im Gegensatz zu Real turtle soup = echte Schildkrötensuppe); Beefsteak erscheint abwechselnd als „Befsteck“, „Beufsteck“ oder „Boefsteak“ — also vorn Französisch und hinten englisch! Eine ähnliche Verunstaltung erleidet vielfach das Roastbeef in der Form von „Rostboef“ oder gar „Rossbeef“. Pommes frites = gebackene Kartoffel werden durch falsches Schreiben verwandelt in pommes de fruits = Fruchttäfel, und ebenso wird aus Mayonnaise de poisson = Fischsalat, durch Weglassen eines s, Mayonnaise de poison = Giftsalat, den kaum ein Gast bestellen wird, ausser er trägt sich mit Selbstmordgedanken. Das magyrische Wort Gulyas wird kurzweg „Gollasch“, oder gar mit französischem Anklang „Goulasch“, ja selbst „Goullage“ geschrieben, obwohl dies keineswegs der Aussprache entspricht. Viele „fremdsprachige“ Bezeichnungen stellen selbst gewiegte Sprachkenner im ersten Moment vor fast unlösbare linguistische Rätsel! Was bedeutet wohl „Din de fassé“? Es soll heissen: Dinde farcie = gefüllte Truthenne. Oder was ist „Kalskopf ala Wiener Greth“? Die Wiener Grethe ist nichts anders als das arg verunzerte à la vinaigrette = essigsauer. Aber was ein „Kalskopf alla da da“ sein soll, das konnte bisher trotz aller Mühe nicht erforscht werden; vielleicht führt ein Preissensschreiben zu einem befriedigenden Ergebnis. Weiter ist zu lesen „Andokot“ statt Entrecôte = gebratenes Mittelripstück, „Iristeff“ statt Irish stew = gedämpftes Hammelfleisch mit Gemüsen, „Fiele“ statt Filet, „Antifi“ statt Endivien, „Bire“ statt

*) soll wohl heissen à la tatar.

Purée = Brei. „Champions“ statt *Champignons* u. s. w. Am Schlusse dieser kleinen Sammlung von falschem Französisch, Englisch und Unsinns aus Speisekarten südbräyischer Herkunft seien noch zwei besonders rätselhafte Wortgebeirg verewigt, wie sie ebenfalls auf einer Speisekarte gefunden wurden: „Puleori“ und „Hemetex“. Erstes sollte bedeuten *Pondet au riz* = Huhn mit Reis, letzteres aber *Ham and eggs* = Schinken mit Eier. — *Sancta Simplicitas!*

Londoner Regente. Wie eine Londoner Zeitschrift mittelt, kostet jeder einzelne Regent der Londoner Stadtverwaltung etwa 125,000 Fr. Der Schmutz, der täglich von den Strassen zusammengefegt wird, beträgt etwa 6500 Zentner und in gleicher Weise hat man berechnet, dass der Schmutz, der an solchen Tagen von den Kleibern heruntergeburstet wird, ein Gewicht von etwa 300 Zentner beträgt, und eine ebensolche Menge wird aus den Teppichen und Matten geklopft, die vor den Eingangstüren liegen. Diesen grossen Ausgaben stehen auf der andern Seite grosse Einnahmen gegenüber, die freilich der Stadtgemeinde nicht zugute kommen. In erster Linie ziehen von den regnerischen Tagen die Stiefelputzer ihren Nutzen, die oft das Zehnfache von ihren sonstigen Einnahmen verzeichnen können, und in gleicher Weise haben die Hutmacher, die Schuhmacher und Schneider ihren Vorteil von den in London so häufigen nassen und schmutzigen Tagen.

Blumen längere Zeit frisch zu erhalten. Schon seit längerer Zeit beschäftigen sich Blumeninteressenten mit dem Problem, geschnittene natürliche Blumen längere Zeit frisch zu erhalten, und man denkt dabei an die Möglichkeit, aus anderen Weltteilen, besonders aus Amerika, Blumen nach Europa zu bringen. Die Versuche, die in dieser Hinsicht unternommen worden sind, sind sehr interessant und basieren auf der alltäglichen Beobachtung, dass Blumen, die in einem kühlen Raum aufbewahrt werden, sich unverhältnismässig länger halten als in warmer Temperatur. In den „*Annales*“ erzählt Henri de Parville, dass es ihm gelang, ein Rosenbouquet vom 31. Dezember 1906 bis zum 28. Januar 1907 frisch zu erhalten, ohne dass ein einziges Blatt abfiel, und dies hauptsächlich dadurch, dass er die Blumen in ein Zimmer stellte, das eine Durchschnittstemperatur von 4–6 Grad hatte. Die Möglichkeit, in Kühlwagen frisches Fleisch auf die grössten Entfernungen zu transportieren, musste bald den Gedanken nahelegen, mit Blumen dasselbe Experiment zu machen. Schon im August 1904 wurden der Pariser *Société d'Horticulture* chinesische Pfingstrosen gezeigt, die drei Monate vorher geschnitten waren und ohne Schaden diese Zeit überstanden hatten. Drei Monate lang waren sie im Kühlraum gewesen. Die ziemlich lang geschnittenen Zweige waren in Wasser gestellt und in einem Kühlkeller mit gleichmässiger Temperatur von 1 Grad aufgestellt. Alle drei Wochen wurden die Zweige ein wenig gekürzt und das Wasser erneuert. So erhielten sich am 11. Mai geschnittene Pfingstrosen bis September. Gegenwärtig werden auch Versuche mit einer Atmosphäre von künstlich erhöhtem Sauerstoffgehalt gemacht. Jedenfalls wird man in nicht zu ferner Zeit imstande sein, die Lebensdauer geschnittener Blumen zu verlängern.

Sonderbare Leckerbissen. Ueber Geschmack ist bekanntlich nicht zu streiten. Das zeigt sich deutlich aus dem, was bei einzelnen Völkern alles gegessen wird. Von den Unschlitzkerzen der Russen abgesehen, werden z. B. ausser der Pflanzenkost und dem Fleisch und Fett der Haustiere genossen: Von Dickhäutern das Nabelschwein, der Tapir, der Klippdachs, das Flusspferd und der Elefant. Bei einem Schmause der Burjäten und Kirgisien ist der Kopf eines Füllens das vornehmste Gericht. Auch die Deutschen assen früher Pferdefleisch, doch kam es nach Einführung des Christentums bald ausser Gebrauch, besonders nachdem Papst Gregor III. dessen Genuss verboten hatte. Biberfleisch ist für die Indianer Nordamerikas ein wichtiges Nahrungsmittel. Auf den Sandwichinseln und anderen Inseln des Stillen Ozeans wird eine Hunderrasse mit krummen Beinen, von der Grösse des Dachshundes, wie das Schwein gezüchtet. In China, auf Timor und anderen Inseln des malayischen Archipels gilt Hundefleisch als Leckerbissen. Eidchsen werden von den Indianern in Brasilien und von den Arabern in Nedsched gegessen. Die Römer assen die *lucerna viridis*. Leguans und Kaimane sollen ein wohlgeschmeckendes Fleisch besitzen. In Mexiko wird der Axolotl auf Märkten feilgeboten. Indianer am Missouri, Neger und Hottentotten essen die Läuse, die sie auf ihren Körpern finden. Auch die Bewohner der Fuchsinself, die Indianer am La Plata, die Bewohner Neuseelands und die Anwohner des Nooka-Sundes, die Buschmänner, die Eingeborenen der Karolinenseln u. a. geniessen die Insekten vom eigenen Leibe. Die Frauen betreiben diese Jagd besonders eifrig und reichen die besten Exemplare ihrer Flöhe und Läuse den Männern und Kindern als Nachwerk. Hottentotten nennen in Fälnis begriffenes

Fleisch eine „Götterspeise“, die Chinesen verzehren auch Eier, die halb bebrütete Junge enthalten.

Wie die Japanerin den Tee zubereitet. Obwohl der Tee seit einigen Jahrzehnten sich auch bei uns zu einem wirklichen Volksgetränk entwickelt hat, lässt doch die Kunst der Teebereitung noch viel zu wünschen übrig, und das schwärzliche, bittere und duftlose Gebraü, das uns nur zu häufig als Tee vorgesetzt wird, verdient diesen Namen gar nicht mehr. In der Heimat des Tees, im fernen Osten, ist die Teebereitung geradezu zu einer Kunst entwickelt worden, und wir können vielleicht von der Art, wie die zierlichen Japanerinnen das Getränk herstellen, mancherlei lernen. Sie ist folgendermassen: Zwei Teelöffel voll Teeblätter werden ganz genau abgemessen und in einen Porzellantopf getan, der genau ein englisches Pint (¾ Liter) hält; denn die japanischen Damen, denen die Teebereitung obliegt, sind ungeheuer genau und pedantisch bei dieser Arbeit. Der Topf muss ganz trocken sein, ebenso der Löffel, mit dem eingemessen wird. Diese zwei Teelöffel voll Teeblättern in den trockenen Topf, trocken hineingegeben, werden nun mit dem kochenden Wasser übergossen und schnell der schwere Deckel auf den Teetopf gedeckt, erst nach genau 30 Sekunden gelüftet werden darf, keinen Augenblick eher, denn dadurch würde der Tee des köstlichen Aromas verlustig gehen; aber nach dieser halben Minute wird das Wasser in eine grosse Terrine ausgossen, — aber nicht zum Trinken. Denn, sagt der Japaner, das erste Wasser ist ein Wohlgerecht, den man, gleich der Rose in der Vase, nur durch das Zimmer ziehen lassen darf, um ihn einzusatzen. Und wieder gießt man vorsichtig über den Tee im Topfe siedendes, wallendheisses Wasser. Wieder schliesst man den Deckel, und wieder gießt man es nach 30 Sekunden erbarmslos aus. „Der zweite Aufguss ist bitter!“ erläutert das japanische Fräulein im seidenen, grossblumigen Kimono. Noch einmal, zum dritten Male, gießt sie Wasser auf die Blätter, wieder verstreichen genau 30 Sekunden, und nun wird der Tee eingeschenkt. In winzigen Tässchen wird er serviert, und zwar nicht jede Tasse einzeln vollgefüllt dem Gaste gereicht, nein, die Japanerin gießt erst ein Viertel jeder Tasse voll, und dann wieder ein Viertel und noch einmal, damit der Tee jedem gleichmässig stark gereicht werden kann. Und so kommt es, dass kein Tee der Welt so zart schmeckt, so goldig aussieht und so zartes Aroma hat, wie der, den die Japanerin bereitet und eingießt. Freilich nimmt die Japanerin, wie weiter berichtet wird, frischen Tee, und der ist bei uns naturgemäss nicht zu haben. Es wird auch berichtet, dass sie grünen Tee nähme; bei uns aber hat schon längst der schwarze Tee über den grünen obgesiegt.

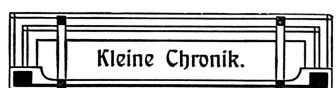
Das Trinkgeldwesen in Amerika. Vor 10 Jahren konnten die Amerikaner nicht genug Hohn über das europäische Trinkgeldbettelwesen aufbringen. Heute herrscht laut „N. Z. Zg.“ dasselbe Unwesen auf allen amerikanischen Eisenbahnen, in Gasthäusern und anderen öffentlichen Orten ebenso allgemein wie in Europa. Der Schaffner auf Strassenbahnen erhält zwar in den Vereinigten Staaten nie Trinkgeld, dafür nehmen es aber zahlreiche Berufsclassen an, die in Europa nie daran denken würden, zum Beispiel Telegraphenbeamte zur Beschleunigung einer Depesche. Das Witzblatt *Life* meinte vor zwei Jahren, bald werde es dazu kommen, dass Zeitungsreporter die Namen in den Skandalen der Gesellschaft nicht mehr richtig schrieben, wenn die Betroffenen, die fürs Leben gern sich in den Tagesblättern gedruckt sehen, nicht mit einem Trinkgeld nachhülten. Sehr stark ist schon die Klage, dass in den grossen Warenhäusern die trinkgeldlüsternen Hände der Verkäufer zögern, das Kleingeld zurückzugeben, das in den kleinen Schiffchen vom hohen Pult des Kassiers am Draht daherschiesst. Wie sich dann die Korruption des öffentlichen und privaten Lebens des Trinkgeldes als eines neuen Mittels für ihre Zwecke bemächtigt hat, ist gleichfalls bereits häufig, zuletzt im Februarheft von *Everybody's Magazine* dargestellt worden. Im Restaurant erwartet nicht nur der Oberkellner seinen Tribut vom Trinkgeld der Kellner, sondern auch der Küchenchef und der Kassier. Der Kassier verweigert dem Kellner, wenn er nicht geschmiert wird, ein trinkgeldgerechtes Kleingeld, der Koch rächt sich durch schlechte Portionen, für die der Gast den Kellner verantwortlich macht. Wenn die amerikanischen Zeitungen den Ruhm des Landes wenigstens noch darin gerettet sahen, dass die Hotelbesitzer selber keine Bezahlung von ihren Untergebenen verlangen, so stellte vor einigen Monaten die *New York Times* fest, dass die Garderobehüter von Gasthäusern Pacht zahlen, die sie nur durch freiwillige Trinkgelde wieder einbringen können. Schon im Jahre 1905 hatten die Staaten Wisconsin und New-York Gesetze gegen Bestechung durch Trinkgelde erlassen, die sich allerdings in erster Linie gegen das „Schmiergeld“ zum Zweck unberechtigter Vorteile richteten, die aber auch auf ge-

wisse Formen der Gasthaushausgelder Anwendung finden könnten, wenn sie eben durchführbar wären. In Missouri nahm dann das Unterhaus im vorigen Januar einen Antrag an, der sich in bestimmter Form gegen alle Trinkgelde wendete; doch wurde er vom Senate des Staates verworfen. Aber selbst im Kongress in Washington wurde ein Gesetzesantrag gleicher Art eingebracht und im Plenum besprochen, allerdings nicht erledigt. Man hat darüber gespottet, aber die Sache beweist, dass sich das Trinkgeld in Amerika schon zu einem nationalen Uebel ausgewachsen hat.

Wie der Japaner Kuchen schneidet, damit er frisch bleibt, erzählt die Wochenschrift „*La cuisine*“. Eine Gesellschaft machte einen Ausflug für drei Tage, und es wurde auch ein grosser Kuchen mitgenommen. Die Reise ging in Nordindien vor sich. Der Kuchen war rund, und als es zum Verzehren kam, da wollte eine Dame denselben nach dem üblichen Rezept von der Mitte aus in Sektoren zerlegen. Der Japaner, der mit von der Partie war, schaute aber so nachdenklich drein, dass sie ihn fragte, was er an dem Kuchen auszusetzen habe. Er aber erwiderte, nichts daran, aber in Japan schneide man die Kuchen so, dass sie mehrere Tage frisch bleiben. Man vertraute ihm das Messer an, und er machte durch den Kuchen zwei parallele Schnitte, die man bei einem Kreise Sehen nennt. Beide gleich lang, so dass der Kuchen in drei Stücke zerfiel, ein Mittelstück mit zwei geraden und zwei abgerundeten Seiten, und zwei Seitenstücke, die nur jedes auf einer Seite angeschnitten waren und auf dem Rest den Kuchenrand bildeten. Er verteilte nun den Mittelteil, rückte aber noch vorher die beiden Segmente mit der abgeschnittenen Fläche aneinander, so dass ein ovaler Kuchen entstand, bei dem nur die gebackene Hülle nach aussen kam. Am nächsten Tage holte er die beiden Stücke aus einer Pergamenthülle, die er weislich darumgelegt, heraus und schnitt diesmal aus den beiden Teilen, im rechten Winkel zu den ersten Schnitten wieder das Mittelstück heraus; sofort legte er die restierenden vier Stücke wieder zusammen, sie bildeten ein kleineres Rund und waren frisch auch am nächsten Tag.

Wie raucht man „mit Verstand“? Man höre: „Um die Seele einer Zigarre aufzuwecken, muss man sie recht anzünden und langsam erglühen machen. Da gibt es Menschen, die eine Zigarre anzünden, wie eine Talgkerze oder wie eine Rakete und dann brennen lassen, was brennt. Ob sie links oder rechts, oder oben oder unten schieft brennt, ob die Aussenseite ganz leuchtet, während das „innere Feuer“ schon auf der Zunge brennt, das ist ihnen alles gleich. Andere Menschen gibt es, die sie so gründlich anzünden, dass sie fast bis zur Hälfte verbrennt und die erhaschten Augenblicke der Zigarre, ihre ersten, reinsten, jungfräulichen Düfte, untergehen im Gestank des Streichholzes. Dann vergessen sie über Dingen, die vermeintlich wichtiger sind als rauchen, zu ziehen und die Zigarre wird zum Kohlenmeller und entwickelt wirklich sehr giftige, Kopfschmerz verursachende, abscheulich riechende Kohlendämpfe; plötzlich erwacht das Pflichtgefühl des Rauchers wieder, und er beginnt zu ziehen, wie zehn gepeitschte Ackerpferde, bis das Feuer an einer unglücklichen Stelle der Wand die Zigarre durchbricht usw. Wozu sich durch die Ausmalung solcher Greuel quälen? Der Anblick solcher Barbarei schneidet in's Herz.

Der Raucher von Erziehung zündet eine Zigarre genau so weit an, wie zum gleichmässigen Weiterbrennen nötig ist, nicht weniger und nicht mehr. Und dann zieht er langsam und regelmässig. Und wie Goethes Sänger, drückt er die Augen zu; denn das ist wahr, die ersten Liebeskosen einer schönen Zigarre sind die zartesten, und ein Dankbarer geniesst sie mit innerster, froher Sammlung. Das ist der verbreitetste Fehler der Dilettanten, dass sie zu schnell rauchen, dass sie paffen wie die Lokomotiven. Die Zigarren gleichen jenen vornehmen und zarten Frauen, die vor brutalen stürmischen Anträgen sich scheu und verletzt zurückziehen und verschliessen und der langsamen, ehrfürchtigen Werbung alles gewähren in stetig wachsendem Ergötzen. Ja, das ist es: die Liebe, die im ersten Ansturm das Höchste verlangt und das Höchste gewährt, sie kann nur abnehmen; die langsam werdende und erworbene Seele wächst von Minute zu Minute. Gewiss, das erste Glück des Rauchers ist das zarteste und duftigste; aber die heissesten und berauschendsten Geheimnisse enthält doch erst die voll entbrannte Zigarre, und wie die Liebe eines wahren Weibes mit einem wahren Herzen süss bleibt bis zum Schlusse, so währt der Zauber einer edlen und recht gerauchten Zigarre bis zum letzten Ende, gewisse schwere und alzu heftige Importe ausgenommen. „Langsam rauchen!“, das ist gemeint, wenn man, einem Dilettanten eine edle Zigarre reichend, hinzufügt: „Die müssen Sie mit Verstand rauchen!“, eine Bedingung, die unbegrifflicherweise jeder zu erfüllen verspricht.“



Kleine Chronik.

Genau. Am 19. Mai ist in hier Cav. Giuseppe Borgarello, Besitzer vom Eden Palace Hotel, im 84. Altersjahre gestorben.

Weggis. Herr Oskar Michel hat sein Hotel Bellevue an Herrn A. Egli-Spiss, früher Hotel Wange in Baden, verkauft, mit Antritt auf 1. Juni d. J.

Thunsee-Bahn. Mit Beginn dieses Sommerfahrplanes hat die Verwaltung der Thunseebahn die beiden neuen Stationen Einigen und Faulensee eröffnet.

Films. Die Direktion der Hotel Segnes und Villa Erica übernimmt Herr Max Baizer und das Hotel Post ist von Herrn G. Frick-Marfort auf eigene Rechnung übernommen worden.

Schweizerischer Weinbauverband. Die Weinberg- und Kellereibesitzer des Kantons Neuchâtel beschliessen grundsätzlich Zustimmung zur Bildung eines Schweizerischen Weinbauverbandes.

Rapallo. Die Kursaal-Hotelgesellschaft erbaut gegenüber dem Kursaal-Restaurant das „Nouvelle Kursaal-Hotel“ (150 Zimmer) mit Grand Restaurant. Eröffnung im Frühjahr 1908.

Montreux. L'Hôtel du Parc et du Lac propriété de M. G. Dequin, a été acquis par Mr. Schneider, maître d'hôtel à Yverdon, qui en prendra possession le 15 juillet prochain.

Wirte und Bierbrauer. Der Schweiz. Brauerverein hat den von der Direktion des Schweiz. Wirtesvereins vorgelegten Entwurf abgelehnt und beschlossen, es sei die Flaschensteuer kantons- resp. distriktweise zu regeln.

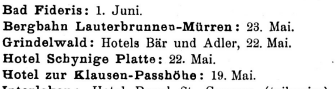
Riviera di Levante. Neben dem „Grand Restaurant“ auf Portofino-Kulm, ist der Bau der Villa de l'Hermitage (60 Betten) begonnen worden. Projekt ist noch ein „Grand Hotel“ mit 150 Zimmern, welches 1908 eröffnet wird.

Heimatschutz. Die diesjährige Generalversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz wird Sonntag den 9. Juni in Luzern stattfinden. Laut der reichhaltigen Traktandenliste haben Professor Dr. E. Bovet aus Zürich und Ernst Zahn aus Göschenen Vorträge in Aussicht gestellt.

Thun. Die Hotelgesellschaft Thunerhof und Bellevue erteilt pro 1906 eine Dividende von 4%, und die Aktionäre beschlossen an der Generalversammlung vom 16. ds. eine Anleihe von Fr. 100,000, um die Etablissements allen modernen Anforderungen entsprechend einzurichten. Auch die Erstellung eines Neubaus auf dem Terrain zwischen den Hotels Bellevue und du Parc wird ernstlich erwogen.

Alsace-Lorraine. Les hôteliers, restaurateurs et commerçants d'Alsace-Lorraine ont adressé une pétition au Reichstag demandant que les automobiles étrangères puissent entrer au moins un ou deux jours de la semaine sans payer la taxe qui a été mise en vigueur le 1^{er} juillet de l'année dernière. Les pertes subies par les hôteliers notamment atteindraient un chiffre considérable.

Die Lauterbrunnen-Mürren-Bahn beförderte im Jahre 1906 54,518 Personen. Die höchste Tagesfrequenz war der 20. August mit 1289 Personen. Vom Eisenbahn-Departement wurde die Gesellschaft angefragt, ob sie sich zur Einführung des Winterbetriebes entschliessen könnte, für den Fall, dass die Konzession für eine Fahrt nach Mürren nicht erteilt würde. Die Gesellschaft hat auf diese Anfrage verneinend geantwortet und gleichzeitig das Departement darauf aufmerksam gemacht, dass ein Bedürfnis für ein zweites Verkehrsmittel nach Mürren nicht bestehe.



Bad Fideris: 1. Juni.
Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren: 23. Mai.
Grindelwald: Hotels Bär und Adler, 22. Mai.
Hotel Schynige Platte: 22. Mai.
Hotel zur Klausen-Passhöhe: 19. Mai.
Interlaken: Hotel Royal St. Georges (teilweise), 22. Mai. Grand Hotel, 25. Mai.
Jungfrau-Bahn: 22. Mai.
Kleine Scheidegg: Kurhaus Bellevue, 25. Mai.
Lichtensteig: Kurhaus Landgut Rosengarten, 20. Mai.
Wengen: Savoy Hotel und Blümlisalp, 25. Mai.
Wengernalp-Bahn: 23. Mai.
Zermatt: Gornergrat-Bahn, 1. Juni.



Fremdenfrequenz.

Zürich. In der hiesigen Gasthöfen sind im April 23,094 (1906 23,301) Personen abgestiegen.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-bureaus verzeichnete die stadtbüchernen Gasthöfe im April 1907 8977 registrierte Personen (1906 8413). Schweiz 4514, Deutschland 2923, Frankreich 699, Oesterreich 282, Russland 259, England 317, Amerika 191, andere Länder 452.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 4. Mai bis 10. Mai: Deutsche 876, Engländer 183, Schweizer 266, Franzosen 68, Holländer 78, Belgier 16, Russen und Polen 187, Oesterreicher und Ungarn 96, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 97, Dänen, Schweden, Norweger 30, Amerikaner 34, Angehörige anderer Nationalitäten 22. Total 1933.

Les étrangers à Paris, ou: Un mariage à l'américain. (La scène se passe dans un grand hôtel à Paris, au commencement de la belle saison.) L'hôtelier: Plus une chambre!... plus un coin! Tout le premier est pris par le roi des Vélodromes... Le second par la reine de l'Yvette... Au troisième, j'ai le calife de Suez, le shah de Kaboulistan, l'archiduc du Tyro... Le prince royal de Batavia couche sur le billard, avec la princesse d'Éphèse... Je couche sur mon bureau!... Il ne reste que la chambre de ma fille... Et dame... vous comprenez... L'américain: C'est ça votre fille, derrière ce pupitre?... Eh bien, l'épouse... Montez mes bagages dans notre chambre.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur für längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

„Henneberg-Seide“

— nur acht, wenn direkt von mir bezogen — schwarz, weiß u. farbig p. 95 Cts. bis Fr. 25. — p. Ret. — glatt, gefaltet, farriert, gemuliert, Damoile etc.
Seiden-Damaste v. Fr. 1.30 — Fr. 25. — **Ball-Seide** v. 95 Cts. — Fr. 25. —
Seiden-Bastkleider u. Robe „ 16.80 — „ 85. — **Braut-Seide** „ Fr. 1.35 — „ 26.70
Foulard-Seide bebrudt „ 95 Cts. — „ 5.80 **Blousen-Seide** „ Fr. 1.35 — „ 24.50
Gerner Seid. Volles, Messaline, Taffet Caméleon, Armure Strène, Cristalline, Ottoman. Surah u. f. w. Granis ins Haus. Muster umgegend.
G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

Flaschengestelle.
 Abtropfgestelle, Kork- und Kapselmaschinen
 Servicetische, Speisekasten und
 Deckel
 Flaschen, Gläser, Salatkörbe etc.
 H 1302Z Grosses Lager. H 7469
 Mech. Eisenmöbelfabrik
 Suter-Strehler & Cie., Zürich.

Telegramm! **"MIRACLE"** Telegramm!
Weck-Uhr mit und ohne automatischen Geld-
 Einwurf, ferner nach dem gleichen
 Prinzip: **Minuten-Avertisseur**,
 letzterer wegen verdichtetem Gehäuse — daher gegen
 Feuchtigkeit und Dämpfe geschützt — für Küchen und
 Badezimmer unschätzbar.
 In ihrem eigenen Interesse und bevor Sie irgend welche
 Uhren zu teurem Geld für Ihr Hotel-Etablissement kaufen,
 erwarten Sie unsere sensationelle und konkurrenzlose Er-
 findung — eine Neuheit allerersten Ranges — ab.
 Anfragen beantwortet gerne:
 THE UNIQUE AUTOMATIC ALARM CLOCK Co., ZÜRICH II.

Lugano-Paradiso. Zu verkaufen
 oder zu vermieten
 ein geräumiges
 Gebäude mit 16.000 m² Umschwung.
 Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht
 und äusserst bequemen Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Be-
 trieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miete würde der
 Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles
 Nähere wende man sich gefl. an: Mr. A. Guidi, Villino Regina,
 Lugano-Paradiso. 676

John Eugster, Zürich
 Bahnhofstrasse 79, Entresol
Rideaux-Fabrik
 3035 St. Gallen (C 2050 Z)
 DETAIL Engros EXPORT
 Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
 Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
 Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
 Muster zu Diensten.

In einer industrie- und verkehrsreichen Ortschaft des
 Kantons Neuenburg ist ein altbekannter

Gasthof mit Wirtschaft
 preiswürdig zu verkaufen. Antritt April 1908, nach
 Uebereinkunft eventuell früher.
 Auskunft erteilt G. Barrelet, Direktor der Schweizerischen
 Milchgesellschaft in Hochdorf (Luzern). (H 7666) 1928

Ceylon Tee
 Marke „Böhringer“ (R 5251)
 von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.
 Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.
 Muster auf Wunsch gratis und franko.
Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
 Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma
 Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

MONTREUX
EAU
ALCALINE
 En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

See- und Flussfische
 garantiert lebendfrisch, so-
 wie geräuchert und mariniert
 liefern billigst von täglich
 frischem Fange (83304) 3010
 Heinemann & Ude, Geestemünde.
 Dampf-Hochseef., Räucherei
 und Fischkonserven-Fabrik.
 Staatspreis Wien, 2 Gold. Med. Grol.
 675

Hotel zu verkaufen.
 Ein neu möbliertes und reno-
 viertes Hotel mit 30 Zimmern und
 40 Betten für Fremde, Passanten
 und Geschäftsreisende, gut und
 komfortabel eingerichtet ist sofort
 sehr billig zu verkaufen. 1924
 Gefl. Anfragen sub Z. Y. 5499
 an die Annoncen-Expedition Rud.
 Mosse, Zürich. MG 7585

„Wanzolin“ tötet alle
Wanzen
 3068 mit Brut G 7513
 unter Garantie und diskret!
 20jähriger Erfolg.
 Flasche à Fr. 1.20, 2.—, 3.—
 1 Liter Fr. 5.—
 mit passender Spritze 50 Cts. mehr.
 Reichmann, Apotheker, Nafels.
 Meine Flecken! — Eine Dose!

Universallötapparat
 zum Selbstlötten sowie Verzin-
 nen von sämtlichen Metallen ohne Lot-
 wasser, Colophonium, Salmiak etc.,
 kann von jedem Laien sofort ge-
 handhabt werden und ist deshalb
 speziell für die Hotel-Industrie un-
 entbehrlich. Zahlreiche Referenzen
 zur Verfügung. Preis Fr. 4.—
 Versand gegen Nachnahme. 8078
 H. Schweizer, Rebgrasse 70, Basel.

Das Neueste in
Servietten
 Leinen- und Fantasielössen. Billige
 Preise. Musterkollektion zu Diensten
 Für Bahnhofbuffets
 feines, durchsichtiges
Einwickelpapier
 mit Aufdruck
Sandwiches
 etc.
 Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Omnibusverkauf.
 Mit Eröffnung des neuen Bundes-
 bahnhofs sind zwei gut erhaltene,
 ein- und zweispännige Omnibusse,
 12—14 und Seitzig, preiswürdig zu
 verkaufen. 676
Hotel Schweizerhof Basel.

Heu,
Weizenstroh
Hafersroh
 1926 verkauft G 7601
A. Seeburger, Luzern.

Im Zentrum
 der Stadt St. Gallen ist eine
 alt renommierte 1915
Wein- und Speisewirtschaft
 unter sehr günstigen Kon-
 ditionen
zu verkaufen.
 Nähere Auskunft bei A.
 Altherr-Hauser, Neugasse
 51, St. Gallen. U 310 G

Das Neueste in (G 7579) 1925
Papier-Servietten
 erhalten Sie am billigsten direkt
 (1000 Stück schon von Fr. 3.40 an)
 vom Spezialgeschäft
 G. Reinmann, Wangen a. Aare.
 Verlangen Sie Musterkollektion.

Hôtel à remettre
 pour époque à convenir un hôtel
 de 2 me. rang, situé à la Chaix-de-
 Fonds. Rapport et clientèle as-
 surés. Adresser Offres J. K. rue
 du Grenier 37, Chaux-de-Fonds.
 1930 (G. L. 1208)

Eaux minérales
 naturelles en
 provenance
 directe
 des sources
 — GLx 1165
 Dépôt central
A. Simond fils & Cie
 Lausanne.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TELEGRAPHES
 DE BELGIQUE
 Der beste, billigste, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH LONDON
 geht über 858
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
 Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden
 Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
 Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Günstige Gelegenheit!
 Wegen Geschäftsaufgabe billig zu verkaufen eine komplette
Wäscherei-Anlage mit Dampftrieb, erstklassige Maschinen,
 nur 1 1/2 Jahre im Betrieb. Tagesleistung: 300 kg. trockene
 Wäsche. Offerten unter Chiffre G 7388 D an die Union-
 Reclame, Zürich. 3065

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
 NEUCHÂTEL.
 SWISS CHAMPAGNE.
 Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
 HORS CONCOURS (membre du jury)
 EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Toggenburg (St. Gallen).
 Altbekanntes, prima eingeführtes und
 nachweisbar rentables (HG 7458)
HOTEL
 mit sehr guter Frequenz von Einheimischen,
 Geschäftsreisenden und Passanten an der
 Bodensee-Toggenburger Bahn gelegen, ist
 sehr preiswert 1919

zu verkaufen.
 Antritt nach Belieben. Gesicherte, schöne
 Existenz.
 Offerten unt. Chiffre N 2275 G an Haasen-
 stein & Vogler, St. Gallen.

E. Carigiet, Zürich III
 vormals E. Schneider & Co. B 2040 Z
Eiskastenfabrik * Lagerstrasse 55.
 Aelteste und grösste Spezialfabrik der Schweiz.
 Höchste Auszeichnungen von staatlichen Ausstellungen:
 5 Ehren-Diplome, 4 goldene und 3 silberne Medallien.
KÜHL-ANLAGEN
 nach eigens bewährten u. durch langjähr. Erfahrungen verbesserten
Obereis- oder Seiteneis-System.
 Ausführung in verschiedenen Holzarten: Pithipine, Lär-
 chen etc. mit nur Korkisolation oder in Korkstein-
 platten mit feinstem Wandplättchenbelag innerhalb.
 Weitgehendste Garantie für solide, fachgemässe Aus-
 führung und richtige Funktion.
 Zahlreiche Ia. Referenzen. Illustr. Prospekte gratis.
 Auf Wunsch Besuch, Pläne und Berechnungen kostenlos.
 Ferner:
 Eiskeller, comb. mit Kühlraum für 1 mal jährl. Eisfüllung.
 Eisschränke speziell für Speisen, für Flaschen, Fische etc.
 Kompl. Buffets-Einrichtungen, American Bars, Bier-
 und Speisen-Aufzüge, Glace-Maschinen, Konser-
 vatoren für Gefrorenes (Sorbet). 3029
 Stets reichhaltiges Lager. — Man verlange Spezial-Preisliste.

Die Schweizer Hotel-Revue

gegründet 1892, ist das offizielle und für die Mitglieder
 obligatorische Organ des Schweizer Hotelier-Vereins und
 vertritt als solches die Interessen der Hotel-Industrie und
 des Fremdenverkehrs. Die „Hotel-Revue“ ist das einzige
 schweizerische Fachblatt, welches ausschliesslich der Hotel-
 Industrie dient; sie

ist entschieden

infolgedessen und vermöge ihrer weiten Verbreitung in
 den bessern Hotels, Pensionen und Kuranstalten der
 Schweiz, Deutschland, Tirol, Südfrankreich und Italien

das geeignetste Blatt

für Geschäftsfirmen, welche mit Hotels, Pensionen und Kur-
 anstalten in Verbindung stehen oder mit denselben in Ver-
 bindung zu treten wünschen. Die „Hotel-Revue“ hat sich
 seit ihres Bestehens namentlich als Insertionsorgan

für Hotel-Bedarfs-Artikel

bewährt. Die steten Erneuerungen von Aufträgen seitens
 langjähriger Inserenten der „Hotel-Revue“ sind ein Beweis
 für die Wirksamkeit von Annoncen betreffend Hoteleinrich-
 tungen und Hotel-Betriebs-Artikel, wie solche neben-
 stehend aufgeführt sind.

Schweizer Hotel-Revue
 N° 1
 Schweizerische Hotel-Industrie
 N° 1

Sie eignet sich

hauptsächlich für Inserate betreffend:

**Beleuchtungs- und Heizungs-
 Wasch- und Closet-Anlagen
 Personen- und Gepäckaufzüge**

**Ameublements und Tapeten
 Teppiche, Vorhänge, Lingerie
 Küchen- und Keller-Utensilien**

**Speisenzubereitungsmaschinen
 Silber-, Porzellan-, Glaswaren
 Lebensmittel, sowie Getränke**

**Kauf, Verkauf und Pacht von
 Hotels, Pensionen, Kurhäuser
 Stellen-Gesuche und -Offerten**

Gewissenhafte und geschmackvolle Ausführung gefälliger
 Aufträge zusichernd, empfiehlt sich bestens

Die Expedition.



Emil Specht & Sohn

HAMBURG, Bankstrasse, 109/111.

Filiale in BERLIN, Tempelhofer Ufer, FRANKFURT a/M. Gutleutstr., LONDON E.C. Fenchurchstreet.

Gerösteter Specht-Caffee ist nicht der Billigste, wohl aber einer der Besten.

Bei grösserem Bedarf und ausschliesslicher Verwendung unseres Caffees geben wir leihweise gratis unsere Wiener Caffee-Maschine, welche bei grösster Ausnützung des Caffeepulvers einen starken, wohlschmeckenden Caffee liefert.

Verlangen Sie gef. Muster & Offerte von unserer Niederlage in der Schweiz:

CARL HAASE, St. Gallen & Zürich.

Feine, flaschenreife Veltliner-Weine

der besten Jahrgänge von 1893 bis 1904

(G 7476) 1892

S. P. FLURY & Co, CHUR

VELTLINER
S. P. FLURY
Gegründet 1854.

beehren sich ihre werthe Kundschaft zu benachrichtigen, dass vom April 1907 an auch die vortrefflichen 1904er Weine (Sassella, Grumello und Montagner **flaschenreif** versandt werden.

Zwei Restaurants am Schaffberg bei Pontresina

werden am 18. Mai n. k., nachmittags 2 Uhr im Hotel Bernina in Pontresina im Auftrag des Eigentümers aus Gesundheitsrück-sichten auf freiwillige, öffentliche Versteigerung gebracht.
Gantbedingungen und nähere Auskunft im G 7371 3064
Agenturbureau J. Cantieni, St. Moritz.

FABRIQUE DE MEUBLES

EN STYLE ANCIEN
ET EN MODERNE STYLE

LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

BUSSINGER & ZEHNLE
BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES

POUR

HOTELS

DE TOUS ORDRES

AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX



BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE
DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Drei Könige	Basel	Schwyzhof	Lucerne	Cornet	Montreux
Schwyzhof	Schwyz	Schwyz & Hugi	Gd. Hôtel et des Alpes Territet		
Witznau	Salines	„ Rhododend	Caux Palace	Caux	
Habsburg	Kreuz	„	Saxel, Dr. Widmer u. Territet		
Quellenhof	Schönen	„	Saxelhof u. Territet		
Karlsruhe	Neues Stadthaus	St. Moritz	Saxelhof u. Territet		
Sonnenberg	Palace Hotel	Montreux	Saxelhof u. Territet		
Engelberg	Palace Hotel	Montreux	Saxelhof u. Territet		
Villars	Hôtel du Lac	Montreux	Saxelhof u. Territet		
Engelberg	Hôtel du Lac	Montreux	Saxelhof u. Territet		
Schwyzhof	Schwyz	Schwyz & Hugi	Gd. Hôtel et des Alpes Territet		

HYGIEIA Lehmann & Co.

Zürich

Schützenstrasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für

HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.

Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.

la. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum

3034) mit Preisliste. (B 2039 Z)



Verlangen Sie **Gratis**
unsern neuen Katalog
mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte
Uhren-, Gold- und Silberwaren
E. LEICHT-MAYER & Cie, LUZERN
23 bei der Hofkirche. (P 3957/3973)

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen

Kaffeemühle „Motomül“

OHNE

Transmission

OHNE

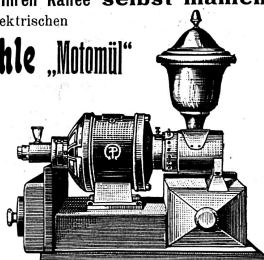
Schwungräder

OHNE

Treibriemen etc.

OHNE

Befestigung



„Motomül“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen

(gegründet 1857)



Hamburg 5 — Zürich 11a



Spezialität: Fabrikmarke

Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb

Café - Restaurant

à louer à Lausanne, dans grand immeuble permettant de faire Hôtel, un grand Café meublé, position centrale, belle vue, peu de reprise.
Adr. les offres sous chiffre H 668 R à l'admin. d. journ.

Gegründet 1842.

Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol

für die
Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien
von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.



„D. C. L.“ Scotch Whisky.

Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Goldene Medaille Weltausstellung

F 2073 Z Paris 1900 St. Louis 1904 etc.

Grand Prix — Hors Concours

Hygienische Ausstellung Paris 1901 Mailand 1906

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig,

köstl. Geschmack, feinstes Aroma.

Engros durch: Paul Widemann, Zürich 11.



Für die Bäder in den Hotels

unentbehrlich: Badesalze in Dosen.

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn“

5 verschiedene Stärken. Von Ärzten warm empfohlen und

überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt.

Verwendbar in allen Badewannen.

Aeusserst praktisch in der Verwendung; tadellose Kohlen-

säure-Entwicklung. — Billigste Preise.

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, Aarau.

Für
Kotel- und Pensions-Wäsche
sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife
SCHULERS Goldseife-Savon d'or
SCHULERS Goldseifen-Spähne
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen

Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

Directeur
dirigeant actuellement établissement de premier ordre, cherche place de saison ou à l'année.
Offres sous Chiffre H 654 R à l'administration du journal.

London Tudor-Hotel
Oxford Street W.
Continental Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons.
Modernster Komfort. Mässige Preise.
The Geneva Hotels Ltd.
3050 E 6770

Lits et Somniers Primex
Le plus grand choix en Suisse de lits en fer.
Fer et cuivre et tout cuivre
John D. Bradney
seul fabricant
14 Rue de Lausanne 14
GENÈVE.
3004 (A5746)

LOCARNO.
Belle Villa, complètement meublée, tout confort moderne
à vendre ou à louer
entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m², dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.
S'adresser à G. Isorni, Locarno.

MONTREUX Hotel Eden.
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal.
373
Modernster Komfort, Garten.
Fallegger-Würsch, Bas.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Osterr.
Schwerverstärkte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wurz,
Luzern
Pilatushof gegenüber Hotel Viktoria.
Preis-Courant gratis und franko.

Zu verkaufen:
direkt vom Besitzer gutgehende Hotel-Pension am Luganersee; nötiges Kapital ca. Fr. 30,000.—
Offerten und Referenzen erbeten unter Chiffre N. F. poste-restante, Lugano-Paradiso. 632

Unternehmender Hotelier gesucht
für den Bau eines erstklassigen Hotels an bestfrequentiertem und weiterer Entwicklung entgegenstehendem
Kurort des Berner-Oberlandes.
Das nötige, günstig gelegene Terrain ist vorhanden, Pläne und Kostenberechnungen sind vorliegend.
Offerten unter Chiffre H 659 R an die Expedition ds. Bl.

A. Stamm-Maurer
BERN
liefert die vorteilhaftesten
gerösteten
und rohen Kaffee.
Muster und Preislisten zu Diensten. 380

Billardtücher
sehr stark und fein zu nur Fr. 65.— netto aufgemacht.
Alle Zubehörden zu ganz billigen Preisen.
Reparaturen. — Tadellose Arbeit.
Bestens empfiehlt sich
Fr. Bärswil, Billardier
Bern, Hallerstr. 34.
D 6713 Telephone 2854. 3016

Eptinger
Natürlicher Mineral-Brunnen
Schweiz. Mineral- u. Tafelwasser L. Ranges
Ehältlich in Mineralwasserhandlungen, Apotheken oder von der Brunnenverwaltung **Eptingen** (Baselland). 3052 (D 6646)

Friedrich Poppe & Co.
Gestemünde
Telegr.-Adr.: Fischpoppe, Telefon Nr. 941
Hochseefischerei
Seefisch-Grosshandlung.
Versand aller Arten frischer, geräucherter und mariniertes See- und Flusssische, Austern, Hummer, Lachs etc. 3053
Spezialität: Prima Caviar.
Beste und billigste Bezugsquelle für Hotels.
Man verlange Preisliste gratis!

COCHLIUS & CO
CIGARETTEN-IMPORT
Basel
Vorteilhafteste Bezugsquelle
Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

Wernle's Schnellglanz-Putzpulver
ist das vorzüglichste zum Reinigen von Kupfer, Messing etc. In Handlungen und Drogerien à 20 Cts. per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—.
Bitte Muster verlangen.
Drogerie Wernle
ZÜRICH
Augustinergasse 17. H 2035 Z

Wilh. Baumann
Rolladenfabrik (J 2148)
HORGEN (Schweiz)
Holzrollladen aller Systeme.
Rolljalousien automatisch.
Rollschutzwände verschied. Modelle.
Verlangen Sie Prospekte!

Billig zu verkaufen
so gut wie neue
Hotelherde und diverse
Restaurationsherde
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung bester Konstruktion. 370
Basler Kochherdfabrik
E. Zeiger, Basel.

Verkaufe so lange Vorrat
Tafel - Äpfel
aus meinen Obst-Kulturen à Fr. 42.— per Zentner. 673
Rillet-Laué, Wildeg.
Pächter gesucht
für
Hotel garni in Zürich.
Offerten von tüchtigen Bewerbern mit eigenem Betriebskapital unter Chiffre Z. D. 5354 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (MG 7521) 3069

E. Meinhäuser
Rideaux en tous genres
Echantillons sur demande
2919 (H 1507 G)
Strandkörbe
in verschiedenen Grössen liefern
Müller & Cie., Korbfabrik
3076 Seen (Winterthur). G 7519
Feinste und sorgfältig zubereitete (HG 7476) 1921
Zentrifugenbutter
sind aus der Molkerei der Arbeiterkolonie Herdern noch täglich 10 bis 20 Kilo abzugeben.
Offerten nimmt entgegen die Kolonie-Verwaltung.

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährtem System durch Unterrichtstafeln, Hand-dette von Amerikaner-Schreibern.
Garantire für den Erfolg. Ver-langen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353
Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager
H. Frisch, Bucherapartei, Zürich I.

Wegen Räumung zwei Betten, zwei Nachttische, eine Waschkommode, ein Spiegelkasten, in hell-nussb., Louis XV., zwei Divane in Moquette und Taschen. ein Vorkülv., ein nussb. Bett Louis XV., dunkle Farbe, mit Haar-matratze. Die Möbel sind neu und billig. Thannerstr. 66 I, Basel. Nähe Schützenmatpark. 674

Blumentische
Zimmerfontainen, Topfständer, Blumenständer, Etagères, Girandolen, viertelrund, Elumengitter, Vogelkäfige, und 3071 Käfigständer, Guss- und schieds- eiserner Schirm- und Garderobe-ständer.
Treppentühle u. Klappertreppen halten in reichhaltiger Auswahl u. neuesten Hänge- Formen vorrätig. (HG 7472)
Suter-Strehler & Cie.
mech. Eisenmöbelfabrik, Zürich.

Achtung! Achtung!
„Vervielfältiger „Brillant“
1927 (gesetzl. geschützt) G 7634
Wo ist der beste, einfachste und billigste Hektograph für wirklich saubere und tadellose Schriften, Rechnungen und Menus etc. erhältlich? Beim Allein-Fabrikant: **Jost Husmann, Neugeng. 8, Bern.** Prospekt und Preisliste gratis und franko.

VINS DE NEUCHÂTEL
Chs. Socie
340
A. ST-BLAISE
Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.
Nombres récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.
Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906
Hôte-Concours, Membre du Jury

Wichtig für Hoteliers und Wirte.
Zur Konservierung des Weines und Mostes im Fassauschank ist
Delaigue's Ventilspund
das Beste, Solideste und Praktischste.
Amerik. Entkorkungs- und Verkorkungs-Maschinen „Invisible“.
Verlangen Sie Prospekte vom Generalvertreter:
M. Steuble, Drahtschmidtli, Zürich IV.

Bauterrain in Weggis
von 108 m Seefront, 5400 m², für Hotels oder getrennt zu zwei Villen in schönster Lage zu verkaufen. 376
Auskunft durch: **C. G. Köhler, Weggis.**

Fabrique Suisse de Voitures, Lugano
A. Chiatton & Co., S. A.
Spécialité Omnibus d'hôtel. Construction élégante, solide et légère.
Prix modérés. — Devis, dessins et catalogue gratis.

Zu verkaufen: Sanatorium
in Davos-Platz, 45 Zimmer mit 50 Betten, 35 Zimmer mit eigenen, geräumigen Balken, fast alles Südzimmer, Lift, Zentralheizung, elektrisches Licht.
Das Haus ist vorzüglich gelegen, vornehm ausgestattet und eignet sich gleich gut als Sanatorium, als feine Privatpension oder als Sporthotel.
Offerten unter Chiffre Z. R. 5142 an die Annoncen-Exp. Rudolf Mosse, Zürich. (G 7406) 1916

Hotel und Pension I. Ranges.
Erstes, alt renommirtes Haus, vor 12 Jahren neu gebaut, mit 58 Zimmern und 85 Fremdenbetten, modernster Einrichtung, wundervollem Park, in einem der besuchtesten Kurorte an einem der schönsten Schweizerseen soll verkauft oder verpachtet werden. Nur ernstlich kapitalkräftige Kauf- oder Pachtlihaber wollen Offerten einsenden unter Chiffre H 375 R an die Expedition ds. Bl.

Prima Kohlen
für Hotelküchen, sowie Ia. R. Brech-Coaks für Zentralheizung empfiehlt in bewährten guten Sorten zu billigsten Preisen, jedoch nur in Originalwagen ab Zeche
Emil Boehm, Kohlen-Agentur
Zollikon bei Zürich.
Telephon 7142. 669

Hygienische Wohnungsschutz-Anstalt
Willmann-Junge, Basel.
Gegen feste Jahresprämie übernimmt die Anstalt das Risiko, welches den Hausbesitzern, Hotelier und Vermieter entsteht, wegen Einschleppung von Wanzen und anderem Ungeziefer; sowie ansteckende Krankheiten.
Es werden nicht nur die Zimmer gereinigt und desinfiziert, sondern jeder Schaden wird bezahlt
welcher entsteht, wegen nicht vermieten können der Zimmer und Wohnungen, oder Beschädigung an Tapeten und Möbel.
Coulante Bedingungen.
Bitte gratis Prospekte verlangen.
Hygienische Wohnungsschutz-Anstalt
Willmann-Junge, Basel.
Agenten werden an allen Orten gesucht.